



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 69(с) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Германия, Гондурас, Грузия, Дания, Египет, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мексика, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции

Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года, 52/172 от 16 декабря 1997 года, 54/97 от 8 декабря 1999 года, 56/109 от 14 декабря 2001 года, 58/119 от 17 декабря 2003 года, 60/14 от 14 ноября 2005 года и 62/9 от 20 ноября 2007 года, а также свою резолюцию 55/171 от 14 декабря 2000 года о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,



ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

сознавая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и сложности и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

выражая глубокую озабоченность в связи с сохраняющимся воздействием последствий этой аварии на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других пострадавших странах,

отмечая консенсус, достигнутый между членами Чернобыльского форума¹ относительно экологических, медицинских и социально-экономических последствий чернобыльской катастрофы, в частности выраженную в нем поддержку и практические советы населению, проживающему на территориях, пострадавших от чернобыльской катастрофы,

признавая важность национальных усилий, предпринимаемых правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины для смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

признавая вклад организаций гражданского общества, в том числе национальных обществ Красного Креста Беларуси, Российской Федерации и Украины и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, в реагирование на чернобыльскую катастрофу и поддержку усилий пострадавших стран,

с удовлетворением приветствуя ориентированный на развитие подход к решению проблем, возникших в результате чернобыльской катастрофы, направленный на нормализацию положения пострадавших граждан и групп населения в среднесрочном и долгосрочном плане²,

подчеркивая исключительные потребности, обусловленные чернобыльской катастрофой, в частности в области здравоохранения, экологии и исследований, в контексте перехода от этапа чрезвычайной помощи к этапу реабилитации в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы,

отмечая координирующую роль Программы развития Организации Объединенных Наций в решении проблем Чернобыля,

¹ Члены Чернобыльского форума избираются от следующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций: Международное агентство по атомной энергии, Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации и Всемирный банк, а также включают представителей правительств Беларуси, Российской Федерации и Украины.

² См. доклад Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации».

с удовлетворением приветствуя прогресс в рамках инженерных проектов создания на месте поврежденного реактора стабильной и экологически безопасной среды, отмечая, в частности, что начался завершающий этап разработки проекта и строительства нового безопасного саркофага для реактора, однако для полного их завершения еще потребуются значительные средства,

подчеркивая необходимость дальнейшей координации со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и улучшения мобилизации ресурсов системой Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки деятельности, направленной на реабилитацию районов, пострадавших от чернобыльской катастрофы, в частности на осуществление общинных проектов развития, поддержки для привлечения инвестиций и создания новых рабочих мест и развития малого бизнеса, осуществление информационно-пропагандистской деятельности и оказание, при наличии просьб, соответствующих консультационных услуг по вопросам стратегии; и максимально широкое распространение выводов Чернобыльского форума с использованием Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю,

подчеркивая также важность предстоящей 25-летней годовщины аварии для дальнейшего укрепления международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 62/9³, а также соответствующие разделы докладов учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* вклад, вносимый государствами и организациями системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в деле смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, деятельность региональных и других организаций и деятельность неправительственных организаций, а также двустороннюю деятельность;

2. *с признательностью отмечает* усилия, предпринимаемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, являющимися членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю для дальнейшей реализации подхода к изучению, смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы в контексте развития, в частности путем разработки конкретных проектов, и подчеркивает необходимость того, чтобы Межучрежденческая целевая группа продолжала свою деятельность в этом направлении, в том числе путем координации усилий по мобилизации ресурсов;

3. *признает* трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и предлагает государствам, особенно государствам-донорам, и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, в том числе путем выделения адекватных

³ A/65/341.

средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой;

4. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть важную стимулирующую и координирующую роль в укреплении международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;

5. *просит* Генерального секретаря и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой — в его качестве Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, а также в качестве Председателя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития — продолжать принимать соответствующие практические меры по укреплению координации международных усилий в этой области;

6. *приветствует* усилия правительства Украины и международного сообщества доноров, направленные на завершение строительных работ на объекте «Укрытие» в Чернобыле, и связанных с ним проектов, касающихся радиационной безопасности, в соответствии с международными стандартами в целях преобразования этого объекта в устойчивую и экологически безопасную систему, и настоятельно призывает все стороны сохранить и в дальнейшем свою твердую приверженность на высоком уровне в целях успешного завершения этой жизненно важной работы;

7. *приветствует также* деятельность посла доброй воли Программы развития Организации Объединенных Наций известной теннисистки Марии Шараповой, которая пропагандирует деятельность, направленную на реабилитацию районов, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы, и высоко оценивает ее личную приверженность делу оказания поддержки ряду проектов реабилитации, направленных на оказание помощи местным общинам в Беларуси, Российской Федерации и Украине;

8. *с удовлетворением* принимает к сведению завершение программы «Сотрудничество для реабилитации» в Беларуси и продолжающееся осуществление Чернобыльской программы реабилитации и развития в Украине, которое направлено на улучшение условий жизни и обеспечение устойчивого развития на пострадавших территориях;

9. *приветствует* начало осуществления в Беларуси трехгодичного проекта Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, призванного улучшить благополучие и безопасность людей в районах, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы, и проекта развития конкретных районов в пострадавших от чернобыльской катастрофы районах Беларуси, а также принятия на экспериментальной основе в масштабах всей страны экспериментального подхода к развитию конкретных районов в пострадавшем от чернобыльской катастрофы районе в Украине;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* помощь, которую Международное агентство по атомной энергии оказывает Беларуси, Российской Федерации и Украине в деле улучшения состояния сельской и городской окружающей среды, принятия экономически целесообразных мер в области сельского

хозяйства и наблюдения за здоровьем людей в районах, пострадавших от чернобыльской катастрофы;

11. *с удовлетворением принимает к сведению далее* прогресс, достигнутый правительствами пострадавших стран в осуществлении национальных стратегий смягчения последствий чернобыльской катастрофы и призывает учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонних и двусторонних доноров продолжать согласовывать свою помощь с приоритетами национальных стратегий пострадавших государств и подчеркивает важность совместной работы в целях их осуществления в рамках общих усилий, предпринимаемых в духе сотрудничества;

12. *приветствует* создание Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю, которая призвана обеспечить научную информацию о последствиях катастрофы вместе с практическими советами для местных общин на пострадавших территориях Беларуси, Российской Федерации и Украины путем распространения выводов Чернобыльского форума, в том числе изложенной в простой, доступной для понимания форме точной информации о воздействии радиации в виде практических рекомендаций о здоровом и плодотворном образе жизни среди населения, пострадавшего от этой аварии, с тем чтобы дать ему возможность добиться максимальных успехов в деле социально-экономической реабилитации и устойчивого развития во всех его аспектах;

13. *подчеркивает* важность полного осуществления третьего десятилетия после Чернобыля — Десятилетия реабилитации и устойчивого развития пострадавших регионов (2006–2016 годы), — провозглашенного в резолюции 63/9, осуществление которого должно быть направлено на обеспечение возвращения пострадавшего населения к нормальной жизни, насколько это возможно, в эти же сроки и принимая во внимание проводимый в настоящее время среднесрочный всеобъемлющий обзор этого Десятилетия;

14. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций координировать, в рамках имеющихся ресурсов, усилия системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов, направленные на осуществление Десятилетия реабилитации и устойчивого развития пострадавших регионов (2006–2016 годы);

15. *приветствует* инициативу Украины, поддержанную Беларусью и Российской Федерацией, по созыву международной конференции на тему «Двадцать пять лет после чернобыльской катастрофы: за безопасное будущее», которая состоится в апреле 2011 года в Киеве, Украина;

16. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять активное участие в подготовке этой конференции и ее финансировании в рамках имеющихся ресурсов;

17. *призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации, основные группы, частный сектор и других доноров оказать содействие в процессе подготовки и проведении конференции;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, при необходимости, активное участие координаторов-резидентов и страновых групп в Беларуси, Российской Федерации и Украине в подготовке конференции;

19. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести 26 апреля 2011 года специальное торжественное заседание Ассамблеи, посвященное двадцать пятой годовщине чернобыльской катастрофы;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, с помощью существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией, продолжать тесно сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями в процессе осуществления конкретных программ и проектов, связанных с Чернобылем;

21. *просит* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой продолжать его работу по реализации направленного на осуществление Десятилетия плана действий Организации Объединенных Наций в отношении Чернобыля на период до 2016 года при всестороннем участии соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления всех аспектов настоящей резолюции и, в частности, Плана действий в отношении Чернобыля на период до 2016 года.
